

## Orientierungshilfe im Fall des Wechsels der Hochschule bzw. des Studiengangs

### + Worum geht es?

> Sie studieren bisher an der Universität Potsdam und möchten Ihr Abschlussziel oder das Studienfach wechseln und künftig ein BA- oder MA-Studium Germanistik oder Deutsch (Lehramt) am Institut für Germanistik in Potsdam studieren.

> Sie studieren bisher an einer anderen Hochschule (Universität) in Deutschland oder im Ausland und möchten sich für ein Studium Germanistik oder Deutsch (Lehramt) an der Universität Potsdam bewerben.

**+ Um sich für ein Studium Germanistik oder Deutsch (Lehramt) bewerben zu können**, benötigen Sie von uns eine Einstufung gemäß der von Ihnen bislang erbrachten Leistungen. Dafür müssen Sie frühzeitig (mind. 6 Wochen vor Bewerbungsschluss<sup>1</sup>) folgende Unterlagen an uns schicken:

> **1.** die offizielle **Leistungsübersicht(en)** Ihrer bisherigen Hochschulstudien mit Feststellung der aktuellen Durchschnittsnote(n). Die Übersicht sollte folgende Angaben enthalten: Titel des Moduls u. der Lehrveranstaltung, Anzahl der Leistungspunkte, Anzahl der SWS (Semesterwochenstunden), Angabe der Prüfungsnote (bitte fügen Sie handschriftlich an, ob die Prüfung als Klausur, mündl. Prüfung, schriftl. Hausarbeit oder anders durchgeführt wurde).

Wenn Sie im Ausland studiert haben, müssen die Titel der Lehrveranstaltungen mit den Angaben zur Benotung übersetzt und notariell beglaubigt sein (entfällt bei Englisch). Bitte legen Sie formlos und ohne notarielle Beglaubigung Angaben zum Inhalt der Lehrveranstaltungen bzw. Module bei (siehe unten Anhang 2)

Alle Unterlagen können als einfache Kopie an uns geschickt werden.

> **2.** das Formular **Antrag auf Einstufung**: Bitte die obere Hälfte des Formulars ausfüllen und unterschreiben (siehe unten Anhang 1)! Sie können immer nur einen Studiengang beantragen, d.h. Zwei-Fach-BA Germanistik *oder* BA Deutsch lehramtsbezogen bzw. MA Germanistik *oder* MA Deutsch lehramtsbezogen.

[https://www.uni-potsdam.de/fileadmin/projects/studium/docs/03\\_studium\\_konkret/08\\_formulare/leistung/anerk\\_studsek.pdf](https://www.uni-potsdam.de/fileadmin/projects/studium/docs/03_studium_konkret/08_formulare/leistung/anerk_studsek.pdf)

> **3.** die für Sie zutreffende Variante des Formulars **Antrag auf Anerkennung** (für Studienordnung von 2020/21): Bitte die erste Seite ausfüllen und unterschreiben!

> **Variante für 2-Fach-BA Germanistik** (Germanistik im Erstfach oder im Zweitfach):

<https://puls.uni-potsdam.de/qisserver/rds?state=verpublish&publishContainer=AntragAnerkennungPver&Abschl=B2&Studg=GER&Studienfach=Zwei-Fach-Bachelor%20-%20Germanistik>

> **Variante für MA Germanistik:**

<https://puls.uni-potsdam.de/qisserver/rds?state=verpublish&publishContainer=AntragAnerkennungPver&Abschl=MT&Studg=GER&Studienfach=Master%20of%20Arts%20-%20Germanistik>

> **Variante für BA Lehramt Deutsch** (Lehramt für die Sekundarstufen I und II):

<https://puls.uni-potsdam.de/qisserver/rds?state=verpublish&publishContainer=AntragAnerkennungPver&Abschl=BL&Studg=DEU&Studienfach=Bachelor%20of%20Education%20-%20Deutsch>

> **Variante für MA Lehramt Deutsch** (Lehramt für die Sekundarstufen I und II mit Schwerpunktbildung auf Sekundarstufe I bzw. II):

<https://puls.uni-potsdam.de/qisserver/rds?state=verpublish&publishContainer=AntragAnerkennungPver&Abschl=ML&Studg=DEU&Studienfach=Master%20of%20Education%20-%20Deutsch>

> alle Angaben u. Formulare im Überblick: <https://www.uni-potsdam.de/de/studium/zugang/bewerbung-bachelor> )

---

<sup>1</sup> Vgl. Termine und Fristen: <https://www.uni-potsdam.de/de/studium/termine/uebersicht>

**+ Senden Sie diese Unterlagen** (1 bis 3) per Post an den Prüfungsausschuss<sup>2</sup> des Instituts für Germanistik:

Universität Potsdam  
Institut für Germanistik / Prüfungsausschuss  
zu Hd. Frau Jeannine Bonatz  
Am Neuen Palais 10  
14469 Potsdam

Legen Sie einen ausreichend frankierten Umschlag mit Ihrer Adresse bei, damit wir Ihnen die ausgefüllten Anträge zurückschicken können. Andernfalls können Sie diese persönlich bei Frau Bonatz in Haus 5 am Neuen Palais in Potsdam abholen.

#### **+ Wo müssen Sie die beiden Formulare einreichen?**

> Für die Immatrikulation ist der von uns bearbeitete *Antrag auf Einstufung* mit den entsprechenden Unterlagen im **Studierendensekretariat** einzureichen. Informieren Sie sich über die notwendigen Unterlagen auf der Homepage des Studierendensekretariats: <https://www.uni-potsdam.de/de/studium/beratung/studierendensekretariat>

> Nach der erfolgreichen Immatrikulation ist der von uns bearbeitete *Antrag auf Anerkennung* innerhalb von vier Wochen zusammen mit der Leistungsübersicht Ihrer früheren Hochschule im **Prüfungsamt**<sup>3</sup> einzureichen (siehe: <https://www.uni-potsdam.de/de/studium/beratung/pruefungsamt>). Zu den von uns anerkannten Leistungen sind Kopien der entsprechenden Leistungsnachweise beizufügen.

Sollten in der Zwischenzeit weitere Leistungen aus Ihrem bisherigen Studium von Ihrer bisherigen Hochschule verbucht worden sein (z.B. wurde die Note für eine Klausur mittlerweile eingetragen), können Sie erneut einen von Ihnen unterschriebenen *Antrag auf Anerkennung* an das Institut für Germanistik stellen, damit diese Leistung für Sie angerechnet werden kann. Schicken Sie die aktuelle Leistungsübersicht mit. Bitte geben Sie in diesem Fall kurz an, welche Leistung gegenüber dem vorher gestellten *Antrag auf Anerkennung* hinzugekommen ist.

#### **+ Hinweise**

> Diese Informationen betreffen nur das Institut für Germanistik. Für Fragen zu anderen Studiengängen müssen Sie sich bei den Prüfungsausschüssen der jeweiligen Institute erkundigen!

> Der Prüfungsausschuss Germanistik bearbeitet nur Anträge zu folgenden Studiengängen: Bachelor (BA) u. Master (MA) Germanistik sowie BA u. MA Deutsch (Lehramt Sekundarstufe (I / II)).

Möchten Sie sich für Deutsch Primarstufe (mit Schwerpunkt Inklusion) oder Deutsch Förderpädagogik immatrikulieren, müssen Sie Ihren Antrag an den entsprechenden Prüfungsausschuss in der Humanwissenschaftlichen Fakultät schicken (vgl. <https://www.uni-potsdam.de/ru/studium/konkret/pruefungsorganisation/pruefungsausschuesse/D>).

> Für Fragen, die die Immatrikulation oder Ihr Studium allgemein betreffen, ist die zentrale Studienberatung zuständig: <https://www.uni-potsdam.de/de/studium/beratung/zsb>

> Erstellen Sie sich vor Abgabe von Originalen immer Kopien für Ihre persönlichen Unterlagen!

Auf den folgenden Seiten: Anhang 1 und 2

---

<sup>2</sup> Bitte nicht mit dem Prüfungsamt verwechseln!

<sup>3</sup> Bitte nicht mit dem Prüfungsausschuss der einzelnen Institute verwechseln!

## Anhang 1

1.1 Beispiel: hat bisher in Dresden BA Germanistik (ohne Lehramt) studiert, möchte nun in Potsdam BA Deutsch (Lehramt) studieren:

Universität Potsdam

### Antrag auf Einstufung



Bearbeitungshinweis:

Stand: Januar 2021

1. Der Antrag ist zur Bearbeitung an den zuständigen Prüfungsausschuss zu senden. (nicht an das Studienbüro/Studierendensekretariat)
2. Der vom Prüfungsausschuss bearbeitete Antrag mit der Einstufung ist an das Dezernat für Studienangelegenheiten, Studienbüro/Studierendensekretariat zu senden.

Vorname Name: Magdalena Mayer Matrikelnummer (an Uni Potsdam): \_\_\_\_\_  
Straße Nr.: Musterstraße 11 PLZ Wohnort: 01187 Dresden  
Telefon: 0351 447856 E-Mail: magdmay@web.de

Prüfungsausschuss für das Studienfach Germanistik [bitte eintragen]

Prüfungsausschussvorsitzender \_\_\_\_\_ [Name eintragen]

Informationen siehe <https://www.uni-potsdam.de/de/studium/konkret/pruefungsorganisation/pruefungsausschuesse>

Ich habe vom 1.10.2019 bis 30.9.2021 an der Technischen Universität Dresden  
mit dem Abschlussziel (bitte entsprechendes ankreuzen) (Universität, Fachhochschule etc.)

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Magister Artium;   | <input type="checkbox"/> Diplom;                        | <input type="checkbox"/> sonstige Prüfung;        |
| <input type="checkbox"/> Ein-Fach-Bachelor; | <input checked="" type="checkbox"/> Zwei-Fach-Bachelor; | <input type="checkbox"/> Master;                  |
| <input type="checkbox"/> Staatsexamen;      | <input type="checkbox"/> Bachelor – lehramtsbezogen;    | <input type="checkbox"/> Master – lehramtsbezogen |

Leistungspunkte (LP); Semesterwochenstunden (SWS)

das Studienfach Germanistik als:  Hauptfach/  Nebenfach/  Fach mit \_\_\_\_\_ LP/SWS im 4 Fachsemester studiert.

Ich habe mich entschieden, zum Wintersemester 2021 / 22 / Sommersemester 20\_\_\_\_.

im Studienfach Deutsch mit dem Abschlussziel (bitte entsprechendes ankreuzen)

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Ein-Fach-Bachelor;                            | <input type="checkbox"/> Master;   | <input type="checkbox"/> Erste juristische Prüfung;   |
| <input type="checkbox"/> Zwei-Fach-Bachelor;                           | <input type="checkbox"/> 90 LP/ <input type="checkbox"/> 60 LP;            |   |
|  | <input checked="" type="checkbox"/> Bachelor-lehramtsbezogen               | <input type="checkbox"/> Master-lehramtsbezogen   |
| Lehramt für die Primarstufe  | <input type="checkbox"/> Fach 1 <input type="checkbox"/> Fach 2            | <input type="checkbox"/> Fach 1 <input type="checkbox"/> Fach 2   |
| Lehramt für die Primarstufe mit Schwerpunktbildung Inklusionspädagogik | <input type="checkbox"/>   | <input type="checkbox"/>  |
| Lehramt für Förderpädagogik  | <input type="checkbox"/>   | <input type="checkbox"/>  |
| Lehramt für die Sekundarstufen I und II                                | <input checked="" type="checkbox"/> Fach 1 <input type="checkbox"/> Fach 2 | SekI <input type="checkbox"/> Fach 1 <input type="checkbox"/> Fach 2<br>SekII <input type="checkbox"/> Fach 1 <input type="checkbox"/> Fach 2 |

zu studieren. Hiermit beantrage ich, von mir bereits erbrachte Studien- und Prüfungsleistungen anzuerkennen und eine Einstufung in ein Fachsemester des neuen Studienganges vorzunehmen. Entsprechende Nachweise füge ich in der Anlage als Kopie bei.

Dresden, den 7.5.2021 Maria Mayer  
Datum Unterschrift

Bearbeitungsvermerk des Prüfungsausschusses

- Nicht abtrennen! -

Aufgrund der Anerkennung bereits erbrachter Studien- und Prüfungsleistungen erfolgt

zum Wintersemester 20\_\_\_\_/\_\_\_\_/ Sommersemester 20\_\_\_\_ im Studienfach \_\_\_\_\_

mit dem Abschlussziel (bitte entsprechendes ankreuzen)

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Ein-Fach-Bachelor;                            | <input type="checkbox"/> Master;                                |   |
| <input type="checkbox"/> Zwei-Fach-Bachelor;                           | <input type="checkbox"/> 90 LP/ <input type="checkbox"/> 60 LP; |   |
| <input type="checkbox"/> Staatsexamen Rechtswissenschaft;              |   |   |
| Lehramt für die Primarstufe:   | <input type="checkbox"/> Bachelor-lehramtsbezogen <sup>1</sup>  | <input type="checkbox"/> Master-lehramtsbezogen <sup>1</sup>  |
| Lehramt für die Primarstufe mit Schwerpunktbildung Inklusionspädagogik | <input type="checkbox"/> Fach 1 <input type="checkbox"/> Fach 2 | <input type="checkbox"/> Fach 1 <input type="checkbox"/> Fach 2   |
| Lehramt für Förderpädagogik  | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>  |
| Lehramt für die Sekundarstufen I und II:                               | <input type="checkbox"/> Fach 1 <input type="checkbox"/> Fach 2 | SekI <input type="checkbox"/> Fach 1 <input type="checkbox"/> Fach 2<br>SekII <input type="checkbox"/> Fach 1 <input type="checkbox"/> Fach 2 |

eine Einstufung in das \_\_\_\_\_ Fachsemester.<sup>2</sup>

Datum/Unterschrift der/s Vorsitzenden des Prüfungsausschusses

Stempel

Hinweis: Die Einstufung in ein Fachsemester wird nur bei einem Studiengangwechsel oder Teilstudiengangwechsel im Studierendensekretariat tatsächlich berücksichtigt. In allen anderen Fällen dient die Einstufung in ein Fachsemester, für das ein Lehrangebot besteht, der Bearbeitung von Bewerbungsunterlagen oder der Orientierung für die/den Antragstellerin/Antragsteller über deren/dessen Studienfortschritt.

<sup>1</sup> In lehramtsbezogenen Studiengängen erfolgt keine Einstufung in Bildungswissenschaften/Grundschulbildung. In diesen Bereichen ist ausschließlich die Anerkennung von bereits erbrachten Leistungen zu beantragen.

<sup>2</sup> Eine Einstufung in ein Fachsemester durch den Prüfungsausschuss beinhaltet nicht gleichzeitig eine Studienplatzgarantie, ggf. ist eine Bewerbung erforderlich (siehe Informationen im "Studienangebot" für das jeweilige Semester).

1.2 Beispiel: hat bisher MA Germanistik (ohne Lehramt) in Berlin studiert, möchte nun in Potsdam MA Germanistik (ohne Lehramt) studieren

Universität Potsdam



**Antrag auf Einstufung**

Stand: Januar 2021

Bearbeitungshinweis:

1. Der Antrag ist zur Bearbeitung an den zuständigen Prüfungsausschuss zu senden. (nicht an das Studienbüro/Studierendensekretariat)
2. Der vom Prüfungsausschuss bearbeitete Antrag mit der Einstufung ist an das Dezernat für Studienangelegenheiten, Studienbüro/Studierendensekretariat zu senden.

Vorname Name: Oleg Auwicz Matrikelnummer (an Uni Potsdam): \_\_\_\_\_  
 Straße Nr.: Beispielstraße 1 PLZ Wohnort: 13187 Berlin  
 Telefon: 030 9774111 E-Mail: auwicz@fu-berlin.de

Prüfungsausschuss für das Studienfach Germanistik [bitte eintragen]  
 Prüfungsausschussvorsitzender \_\_\_\_\_ [Name eintragen]

Informationen siehe <https://www.uni-potsdam.de/de/studium/konkret/pruefungsorganisation/pruefungsausschuesse>

Ich habe vom 1.10.2020 bis 30.9.2021 an der FU Berlin  
 mit dem Abschlussziel (bitte entsprechendes ankreuzen)  (Universität, Fachhochschule etc.)

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Magister Artium;   | <input type="checkbox"/> Diplom;                     | <input type="checkbox"/> sonstige Prüfung;        |
| <input type="checkbox"/> Ein-Fach-Bachelor; | <input type="checkbox"/> Zwei-Fach-Bachelor;         | <input checked="" type="checkbox"/> Master;       |
| <input type="checkbox"/> Staatsexamen;      | <input type="checkbox"/> Bachelor – lehramtsbezogen; | <input type="checkbox"/> Master – lehramtsbezogen |

[Leistungspunkte (LP); Semesterwochenstunden (SWS)]

das Studienfach Germanistik als:  Hauptfach/  Nebenfach/  Fach mit \_\_\_\_\_ LP/SWS im 2 Fachsemester studiert.

Ich habe mich entschieden, zum Wintersemester 2021 / 22 / Sommersemester 20\_\_\_\_.

im Studienfach Germanistik mit dem Abschlussziel (bitte entsprechendes ankreuzen)

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Ein-Fach-Bachelor;                            | <input checked="" type="checkbox"/> Master;                     | <input type="checkbox"/> Erste juristische Prüfung;   |
| <input type="checkbox"/> Zwei-Fach-Bachelor;                           | <input type="checkbox"/> 90 LP/ <input type="checkbox"/> 60 LP; |   |
|  | <input type="checkbox"/> Bachelor-lehramtsbezogen               | <input type="checkbox"/> Master-lehramtsbezogen   |
| Lehramt für die Primarstufe  | <input type="checkbox"/> Fach 1 <input type="checkbox"/> Fach 2 | <input type="checkbox"/> Fach 1 <input type="checkbox"/> Fach 2   |
| Lehramt für die Primarstufe mit Schwerpunktbildung Inklusionspädagogik | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>  |
| Lehramt für Förderpädagogik  | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>  |
| Lehramt für die Sekundarstufen I und II                                | <input type="checkbox"/> Fach 1 <input type="checkbox"/> Fach 2 | SekI <input type="checkbox"/> Fach 1 <input type="checkbox"/> Fach 2<br>SekII <input type="checkbox"/> Fach 1 <input type="checkbox"/> Fach 2 |

zu studieren. Hiermit beantrage ich, von mir bereits erbrachte Studien- und Prüfungsleistungen anzuerkennen und eine Einstufung in ein Fachsemester des neuen Studienganges vorzunehmen. Entsprechende Nachweise füge ich in der Anlage als Kopie bei.

Berlin den 1.7.2021 M. Auwicz  
 Datum Unterschrift

Bearbeitungsvermerk des Prüfungsausschusses - Nicht abtrennen! -

**Aufgrund der Anerkennung bereits erbrachter Studien- und Prüfungsleistungen erfolgt**

zum Wintersemester 20\_\_\_\_/\_\_\_\_/ Sommersemester 20\_\_\_\_ im Studienfach \_\_\_\_\_

mit dem Abschlussziel (bitte entsprechendes ankreuzen)

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Ein-Fach-Bachelor;                            | <input type="checkbox"/> Master;                                |   |
| <input type="checkbox"/> Zwei-Fach-Bachelor;                           | <input type="checkbox"/> 90 LP/ <input type="checkbox"/> 60 LP; |   |
| <input type="checkbox"/> Staatsexamen Rechtswissenschaft;              |   |   |
|  | <input type="checkbox"/> Bachelor-lehramtsbezogen <sup>1</sup>  | <input type="checkbox"/> Master-lehramtsbezogen <sup>1</sup>  |
| Lehramt für die Primarstufe:   | <input type="checkbox"/> Fach 1 <input type="checkbox"/> Fach 2 | <input type="checkbox"/> Fach 1 <input type="checkbox"/> Fach 2   |
| Lehramt für die Primarstufe mit Schwerpunktbildung Inklusionspädagogik | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>  |
| Lehramt für Förderpädagogik  | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>  |
| Lehramt für die Sekundarstufen I und II:                               | <input type="checkbox"/> Fach 1 <input type="checkbox"/> Fach 2 | SekI <input type="checkbox"/> Fach 1 <input type="checkbox"/> Fach 2<br>SekII <input type="checkbox"/> Fach 1 <input type="checkbox"/> Fach 2 |

eine Einstufung in das \_\_\_\_\_ Fachsemester.<sup>2</sup>

Datum/Unterschrift der/s Vorsitzenden des Prüfungsausschusses **Stempel**

Hinweis: Die Einstufung in ein Fachsemester wird nur bei einem Studiengangwechsel oder Teilstudiengangwechsel im Studierendensekretariat tatsächlich berücksichtigt. In allen anderen Fällen dient die Einstufung in ein Fachsemester, für das ein Lehrangebot besteht, der Bearbeitung von Bewerbungsunterlagen oder der Orientierung für die/den Antragstellerin/Antragsteller über deren/dessen Studienfortschritt.

<sup>1</sup> In lehramtsbezogenen Studiengängen erfolgt keine Einstufung in Bildungswissenschaften/Grundschulbildung. In diesen Bereichen ist ausschließlich die Anerkennung von bereits erbrachten Leistungen zu beantragen.

<sup>2</sup> Eine Einstufung in ein Fachsemester durch den Prüfungsausschuss beinhaltet nicht gleichzeitig eine Studienplatzgarantie, ggf. ist eine Bewerbung erforderlich (siehe Informationen im "Studienangebot" für das jeweilige Semester).

## Anhang 2

### Nur bei Studium im Ausland

> formlose Übersetzung der Inhalte der absolvierten Lehrveranstaltungen (Kommentar im Vorlesungsverzeichnis) und der zugehörigen Module (Beschreibung im Modulhandbuch oder ähnlichem). Am einfachsten ist es, wenn Sie die Beschreibung der absolvierten Lehrveranstaltungen und Module mit Copy & Paste kopieren, in einen kostenlosen Übersetzungsservice im Internet einsetzen und anschließend die Übersetzung ohne weitere Überarbeitung/Korrektur in ein Dokument (ohne besondere Formatierung) einsetzen und dies der Leistungsübersicht beilegen.

#### Beispiel:

Sie haben an der Université de Lille (Frankreich) das BA-Studium Germanistik absolviert. Dort haben Sie eine Lehrveranstaltung (z.B. eine Vorlesung) mit dem Titel (ins Deutsche übersetzt) „Literaturgeschichtliche Kenntnisse: 18. bis frühes 19. Jahrhundert“ besucht und dafür 3 Credit Points erhalten. Diese Angaben gehen aus der übersetzten und beglaubigten Leistungsübersicht hervor, die Sie mit Ihrem Antrag eingereicht haben.

Mit Copy & Paste und Online-Übersetzung reichen Sie außerdem die folgende Beschreibung der Lehrveranstaltungen formlos ein (der Titel der Lehrveranstaltung muss mit dem Titel auf der offiziellen Leistungsübersicht übereinstimmen)

#### **1. Titel der Lehrveranstaltung: Literaturgeschichtliche Kenntnisse: 18. -frühes 19. Jahrhundert**

ERWÄHNUNG: Fremde und regionale Sprachen, Literaturen und Zivilisationen KURS: LIZENZ ROUTE: DEUTSCH Semester 3 BCC2: Analysieren Sie literarische, historische oder kulturelle Dokumente im Zusammenhang mit der Studiensprache: Literatur und Methodik UE1: Literatur und Methodik Credits 3 Beschreibung der EU: Kenntnisse der Literaturgeschichte: 18. - 1. 19. Jahrhundert Annäherung an die wichtigsten literarischen Strömungen dieser Zeit und die Autoren, die ihre waren Vertreter. Besonderes Augenmerk wird auf Sturm und Drang und Romantik gelegt (Romantik), die jeweils durch das Studium des Briefromans von J.W. Goethe illustriert werden Die Leiden des jungen Werther und die Erzählung Das Marmorbild von J. v. Eichendorff. Stundenanzahl: 12h CM + 12h TD Name der verantwortlichen Lehrerin: Marie Brunhes Unterrichtssprache: Deutsch Voraussetzungen: L1 validiert; Niveau B2 Ziele (in Bezug auf Fähigkeiten): Wissen, wie man literarische Texte selbstständig liest; wissen Stilelemente zu erkennen zeitraumspezifisch und perfektioniert den Erwerb des literaturanalytischen Vokabulars; sich ausdrücken mündlich zu einem literarischen Text, um den literarischen Kommentar zu einem Text in Prosa (schriftlich) abzugeben.

#### **2. Titel der Lehrveranstaltung: Grammatikalisches Thema FR-DE Schriftliche Übersetzung von Themensätzen (literarische und Standardregister) ohne ein bestimmtes Thema.**

ERWÄHNUNG: Fremde und regionale Sprachen, Literaturen und Zivilisationen KURS: LIZENZ ROUTE: DEUTSCH Semester 3 BCC3 - Übersetzen aus und in die Studiensprache UE1 - Übersetzung EC1: grammatikalisches Thema Credits 3 Beschreibung von EC2: Grammatikalisches Thema FR-DE Schriftliche Übersetzung von Themensätzen (Literatur- und Standardregister) ohne Thema besonders. Stundenanzahl: 12h ETD Name des verantwortlichen Lehrers: Gilbert Magnus Unterrichtssprache: Französisch und Deutsch Voraussetzungen: Deutschkenntnisse B1-B2 und Validierung der L1 Ziele (in Bezug auf Fähigkeiten): Verstehen Sie die Bedeutung des Kontexts bei Übersetzungsentscheidungen. Asymmetrie erkennen zwischen den beiden Sprachen und die Unfähigkeit, systematisch wörtlich zu übersetzen. Grammatische Progression: das Regime der Verben, der Konjunktiv I und der Konjunktiv II und ihre Verwendung, Modalität und Modalität, Partikel, unter besonderer Berücksichtigung von die Reihenfolge der Aussagen. Am Ende des Semesters wird das verfolgte Thema in Form eines längeren Text und fällt in eines der beiden in der Einleitung genannten Register.